

The Ministry of Education and Science of Ukraine
Petro Mohyla Black Sea National University
Faculty of Philology
Department of Ukrainian Philology and Intercultural Communications

"APPROVED"

First Vice-Rector

Ishchenko N.M.

" " 2021

WORKING PROGRAM
«Ukrainian language as foreign »

Field of Study: 22 «Healthcare»

Specialty 222 "Medicine"

Developer of program

Olga Zhvava

Head of the department

Tetiana Shestopalova

Guarantor of the educational program

Mykola Klymenko

Dean of Faculty of Philology

Oleksandr Pronkevych

Dean of medical institute

Hennadii Hrischenko

Head of EMD

Sergii Shkirehak

Mykolaiv – 2021 рік

1. General information
Ukrainian language as foreign

Name of the discipline	Ukrainian language as foreign	
Educational program	22 Health care, 222 Medicine, Second (master) level of Higher Education, full-time education	
Type of the discipline	Obligatory	
Course	2	
Academic year	2021/2022	
Semester	Full-time	Extramural
	1	
Number of the credits ECTS	3 / 90	
Hours	Full-time	Extramural
Lectures		
Classes	36	
Self-studying	54	
Percentage of the work in class	40%	
Language of the study	Ukrainian, English	
Form of the intermediate control		
Form of the final control	test	

2. The aim and the tasks of the course

“Ukrainian language as foreign” is an educational subject which involves providing the communicative needs of the students in everyday, educational,

vocational, social, cultural and scientific spheres and creating the communicative competence which will ensure the formation of the speaking personality of the future professional. The state status of Ukrainian language is taken into account in the curriculum of the educational subject; the main task is educational, enriching and upbringing influence on the foreign speakers, helping to form a personality who is ready to active communication in various spheres of the social life and in educational and professional spheres in particular; there are relevant ways of management, methods and techniques of teaching Ukrainian language as foreign.

The aim of the course is to provide the foreign students with getting the speaking knowledge, skills and practice in various kinds of communicative activity, the formation and improvement of skills and comprehension in all kinds of communicative activity (reading, writing, listening and speaking) involving educational, scientific, social, cultural and professional spheres of communication, the formation of the complete knowledge system about the language, the enlarging of the foreigners' vocabulary, the development of the oral and written, monologue and dialogue professional communication.

The tasks of the course are the following ones: the formation of the complex competence (integral, general, special) of the foreign students in order to master Ukrainian language; the assistance in adaptation of the foreign students to the life and studies in Ukrainian surrounding; the formation of the skills to use general and professional vocabulary and grammar structures in communication according to certain intentional programs, speaking requirements, types of text organization, situations and speaking subjects; the creation and development of the positive motivation for the foreign students towards the educational process, their learning activity and creative abilities; the preparation of the foreign students to independent studying, self-discipline and reflexion in the educational process in high school; the formation of the ability of self evaluation and self improvement; the creation of the competent professional; the upbringing of the respect to the Ukrainian people, their traditions, customs and values, and to the Ukrainian national culture and history.

The prerequisites of the course

1. The subject is for those students who haven't been studying Ukrainian language before and don't have any relevant level of language preparation.

2. The course involves complex language teaching: all aspects of the language are studied along with the development of speaking skills and communication paying special attention to the professional vocabulary through relevant authentic material.

3. The subject is taught on the basis of some fundamental and professionally oriented subjects which provide a deep integration of scientific and professional knowledge.

4. The subject is taught according to the international recommendation on the language competence together with the peculiarities of the profession and the context approach to teaching Ukrainian language.

5. The educational subject involves the formation of the usual competence of the students and their professional language comprehension in particular which

will help them to function effectively in the cultural diversity of the educational professional environment.

3. Curriculum of the discipline "Ukrainian as a foreign language"

Full-time

№	Topic	Lecture s	Practical classes	self-study
1.	Grammar of the Ukrainian language. Socio-cultural communication.		36	54
	Together		36	54

4. The content of the discipline
4.1. Lecture plans (not provided)
4.2. Seminar plans

№	Topic	hours
1.	<p style="text-align: center;">Grammar of the Ukrainian language.</p> <p>Topic 1. Ukrainian alphabet. Vowels and consonants of the Ukrainian language</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ukrainian alphabet. 2. Vowels of the Ukrainian language. 3. Features of pronunciation of vowel sounds a, o, y, e. 4. Printed and handwritten letters, a combination of letters in writing. 5. <u>Conversational topic: "Greetings. Forms of greetings. Acquaintance".</u> 	2
2.	<p>Topic 2. Ukrainian alphabet. Vowels and consonants of the Ukrainian language</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Printed and handwritten letters, a combination of letters in writing. 2. <u>Conversational topic: "Greetings. Forms of greetings. Acquaintance".</u> 3. Creating a dialog "My name is ..", "My surname .." 	2
3.	<p>Topic 3. Ukrainian alphabet. Vowels a, o, y, e of the Ukrainian language</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The vowels a, o, y, e are under stress. <u>Fruits.</u> 2. The concept of stressed and unstressed position. 3. Vowels at the end of the word. Vowel changes. 4. Printed and handwritten letters, combination of letters in writing. 	2
4.	<p>Topic 4. Ukrainian alphabet. Vowels и, і of the Ukrainian language</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vowels и, і. 2. Consonants н, м, т, д, л. 3. Soft and hard consonants. 4. Intonation. IK – 1. <u>Vegetables.</u> 5. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. 	2
5.	<p>Topic 5. Written and sound image of the Ukrainian word on the basis of commonly used and professional vocabulary</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Soft sign. Apostrophe. 2. Rules for writing your name and surname 3. Intonation. IK – 1. <u>Vegetables.</u> 4. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. 	2
6.	<p>Topic 6. Written and sound image of the Ukrainian word on the basis of commonly used and professional vocabulary</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consonants в, ф, ц, р. 2. Intonation. IK – 2. Interrogative constructions – Who is it? What it is? 4. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. 	2

7.	Topic 7. Consonants б, п, г, х 1. Consonants б, п, г, х. 2. Distinguish between phonetic and deaf consonants. 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian.	2
8.	Topic 8. Consonants с, з, к, г. 1. Consonants с, з, к, г. 2. Distinguish between phonetic and deaf consonants. 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. Conversational topic: "In the audience".	2
9.	Topic 9. Consonants (ш, ж, ч, щ) 1. Consonants ш, ж, ч, щ. 2. Development of writing and reading techniques in Ukrainian.	2
10.	Topic 10. Consonants (дз, дж) 1. Consonants дз, дж. 2. Development of writing and reading techniques in Ukrainian.	2
11.	Topic 11. Numeral 1. Numeral. Quantitative numerals. One subject – many objects (the concept of singular and plural). 2. ІК-1. 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. Conversational topic: "Date".	2
12.	Topic 12. Noun 1. Noun. Gender and number of nouns. 2. Narrative sentence - This.... 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. Parts of body.	2
13.	Topic 13. Numeral 1. Numeral 100 – 1000. 2. Rules for writing a date in Ukrainian. 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian. Conversational topic: "Time. Date", «What date is today? What is the number today? When is your birthday?» 4. Interrogative construction - How much? What does it cost?	2
14.	Topic 14. Hard and soft consonants. Distinguishing between phonetic and deaf consonants (generalizations) 1. Hard and soft consonants. 2. Distinguish between phonetic and deaf consonants. 3. Development of writing and reading techniques in the Ukrainian language.	2
15.	Topic 15. Double sounds 1. Pronunciation of double sounds. 2. Consonant changes. 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian.	2
16.	Topic 16. Pronoun. Sentences with interrogative words	2

	1. Personal pronouns he, she, it, they. 2. Sentences with interrogative words: Who? What? Where? 3. Development of writing and reading techniques in Ukrainian.	
17.	Topic 17. Noun. The general concept of the gender noun 1. Feminine nouns. 2. Masculine nouns. 3. Neuter. 4. Development of writing and reading techniques in the Ukrainian language.	2
18.	Topic 18. Number of nouns. Pronoun 1. Number of nouns. 2. The ending of nouns in the plural. 3. Pronoun. Personal pronouns. 4. Possessive pronouns. 5. Conversational topic: "My family".	2
	Together	36

4.3. Topics for self-study

№	Topic	hours
1	Vowels and consonants. Intonation of the narrative sentence. Intonation of the interrogative sentence. The general concept of number.	16
2	Sentences with question words Who? What? Where? Noun. The general concept of the genus noun. Personal pronouns he, she, it, they.	16
3	Doubling consonants. Gender of nouns.	10
4	Personal and possessive pronouns. Interrogative pronoun Whose? Whose? Whose? Whose?	12
	РАЗОМ	54

5. Final control

Current control is carried out at **each** lesson. The student's level of understanding of grammatical material, ability to formulate questions on the topic and give an answer to it, the quality of homework preparation are assessed.

During the assessment of mastering each topic for the current educational activity of the student, grades are set taking into account the approved assessment criteria for the relevant discipline. This takes into account all types of work provided by the curriculum. The student must receive a grade on each topic. Forms of assessment of current educational activities include control of theoretical and practical training.

The minimum number of points that a student must score for the current academic activity for enrollment in the discipline (certification) is 120 points, and the maximum – 200 points in each semester.

5.1. Test questions

Зразок іспитового білета з зазначенням максимальної кількості балів за кожне виконане завдання

Чорноморський національний університет імені Петра Могили
Спеціальність *Медицина*

Семестр II

Дисципліна *Українська мова як іноземна*

Білет № 1

1. Практичне завдання з граматики – 20 балів.

2. Читання адаптованого тексту – 20 балів.

Затверджено на засіданні кафедри

Протокол № від

2021 р.

Завідувач кафедри, професор

Т.П.Шестопалова

Екзаменатор

О.А.Жвава

6. Evaluation criteria and diagnostic tools learning outcomes

«10» (**excellent**) – the student himself composes bright original in idea and language design, text focused on the communicative task, clearly adheres to the compositional proportionality, expresses his own opinion, selects convincing arguments in favor of a position, the work demonstrates a rich active lexicophraseological vocabulary and language literacy; ability to think creatively, imagine, fantasize, work is marked by stylistic perfection, the presence of original linguistic means of expression.

«8» (**good**) – the student himself composes the text original on the idea and language registration, focused on a communicative task, clearly adheres to compositional proportionality, expresses own opinion, 1-2 language mistakes are assumed.

«6» (**satisfactorily**) – the student himself composes the original text on the idea and language design, focused on the communicative task, does not clearly adhere to compositional proportionality, expresses own opinion, selects not absolutely convincing arguments in favor of this or that position, work demonstrates stylistic defects, speech errors more than three, work stylistically imperfect

«0» (**unsatisfactory**) – the student himself composes not the original on idea and language registration the text focused on a communicative task, does not adhere to compositional proportionality, does not express own opinion, does not choose convincing arguments in favor of this or that position, work does not show rich active lexicophraseological vocabulary and language literacy ; the work is not

marked by stylistic perfection, the presence of original linguistic means of expression.

Types of work	points	
	min	max
18 practical lessons	18*6=108	18*10=180
Reading the text	12	20
<u>Together</u>	<u>120</u>	<u>200</u>

Attendance is 100%. If the student did not attend the class, he has to write a test on the theme of the class he missed.

After studying of each topic, at the last thematic lesson on the subject, the teacher of the study group announces the amount of the points that each student has acquired, based on the results of the intermediate control. A student receives an admission to the test if he / she does not have missed classes and has scored at least the minimum number of points. A student is not allowed to take the test if he / she has unfulfilled absences from practical classes or lectures, or the total number of points for the intermediate control is less than the minimum.

Students who have arrears according to the results of the intermediate control, must submit the completed missed classes (basic) questions (orally or/in writing) of the discipline, during the individual-consultative work with the teacher of the relevant academic (semester) group. Re-taking the test is allowed no more than 2 times and is carried out at the direction of the dean's office.

Correspondence of the final semester rating assessments in points to the assessments on the national scale and the ECTS scale

Оцінка в балах	Національна оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення
180–200	Відмінно	A	Excellent (excellent performance with only a small number of errors)
164–179	Добре	B	Very good (above average with a few errors)
150–163		C	Good (generally correct execution with a number of significant errors)
134–149	Задовільно	D	Satisfactory (not bad, but with a significant number of shortcomings)
120–133		E	Enough (performance meets minimum criteria)
70–119	Незадовільно	FX	Unsatisfactory (reusable)
1–69		F	Unsatisfactory (with required re-take of the course)

The grade for the discipline FX, F ("2") is given to the students who do not pass 80% of the topics of the discipline after its completion.

The FX ("2") grade is given to the students who have acquired the minimum number of the points for the current academic activity, but who have not passed the thematic control. These students have the right to reassembly. Reassembly is allowed no more than 2 times.

Grade F ("2") is given to the students at the end of the discipline, who did not complete the curriculum or did not attend all classes, did not score the minimum number of the points for the current academic activity, and are not allowed to take the final control. These students have the right to re-take the relevant course. The decision is made by the management of the university in accordance with the regulations approved in the prescribed manner.

7. Рекомендована література

1. Джура М. З. Вивчаймо українську мову! – Львів, 2007.
2. Українська грамати́ка: крок за кроком. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2010.
2. Українська мова для фармацевтів. Методичні розробки для студентів II-го курсу англomовного відділення. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2003.
3. Фахове мовлення фармацевта. Лексико-термінологічний рівень. Методичні розробки для студентів II-го курсу англomовного відділення. Укладач: Чикайло І.В. – Львів, 2014.

Додаткові джерела

(довідники, нормативні видання, сайти Інтернет тощо)

1. Вальченко І. В. Ласкаво просимо! : навч. посібник з української мови для іноземних студентів : у 2-х ч. / І. В. Вальченко, Я. М. Прилуцька; Харк. нац. акад. міськ. госп-ва. – Х. : ХНАМГ, 2011.
2. Вивчаємо українську граматику. Частина I (місцевий, знахідний і давальний відмінки). Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.– Львів, 2011.
3. Макарова Г.І., Паламар Л.П., Присяжнюк Н.К. Вивчайте українську мову. – Київ, 1975.
4. Методичні розробки “100 вправ з граматики української мови” (вступний курс для студентів англomовного та підготовчого відділень). Укладачі: Іванців О.С., Ярова К.Б.- Львів, 2004.
5. Методичні розробки з української мови для іноземних студентів. Частина 1 (місцевий і знахідний відмінки). Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.- Львів, 2005.
6. Практичний курс української мови для іноземних студентів. Укладачі: Іванців О.С., Чикайло І.В.- Львів, 2012.
7. Таблиці та схеми з української мови. Наочно-ілюстративні матеріали для студентів-іноземців. Укладачі: Іванців О.С., Смолінська О.Є.- Львів, 2003.